

Zeitschrift: Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

Herausgeber: Alliance nationale de sociétés féminines suisses

Band: 28 (1940)

Heft: 582

Artikel: Une belle activité de citoyennes : la dernière rencontre du Groupement suisse "La femme et la démocratie" : (Aarau, 23 et 24 novembre 1940)

Autor: E.B.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-263922>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

de 2.000 habitants, où l'ancien régime de l'élection des Conseils restera en vigueur.

Notre amie, Mme Brunschwig, nous écrit sa satisfaction de ce progrès, dans lequel elle voit l'aboutissement de bien des efforts accomplis depuis des décades par les suffragistes françaises. Nous avouons être plus sceptique qu'elle — il est vrai qu'à distance, il est plus difficile de juger de la portée d'une loi — sur la valeur de cette nouveauté. Qu'une femme compétente en matière d'assistance fasse *obligatoirement* partie de ces Conseils, cela est excellent et nous y applaudissons. Mais les autres, nommées par le pouvoir central, et dont la présence n'est pas stipulée nécessaire par la loi, y accéderont-elles sûrement ? et ne risque-t-on pas d'avoir toujours mille bonnes raisons pour se faire en écartant au profit d'un candidat masculin ? Songeons à ce qui se passe trop souvent chez nous lorsque nous essayons de faire entrer des femmes, pourtant compétentes et qualifiées, dans telle ou telle Commission officielle ! Notre « pouvoir central » ne sait-il pas merveilleusement se livrer à des tours de prestidigitation pour escamoter nos candidates et nommer des hommes à leur place ? et quelle garantie avons-nous qu'il en sera autrement chez nos voisins ? Disons franchement que nous préférons de beaucoup, au point de vue féministe comme à celui de la démocratie, le système de l'élection, comme on le demande à Neuchâtel, les femmes étant, bien entendu, électrices et éligibles comme les hommes.

Ceci n'empêche pas que nous suivions avec attention et intérêt l'application de cette loi, application dont nous ne manquerons pas d'informer nos lecteurs pour autant qu'ils nous sera possible de nous procurer des nouvelles — maintenant que, hélas ! les journaux féministes ne paraissent plus chez nos voisins. E. Gd.

Un nouveau conseiller fédéral féministe ?...

M. Ed. de Steiger

«...L'on a beaucoup remarqué dans certains milieux, écrit notre confrère, le *Schw. Frauenblatt* que, lorsque M. de Steiger, nouvellement élu au Conseil fédéral, a prêté serment devant l'Assemblée fédérale, il a déclaré qu'il se sentait responsable de son mandat, non seulement devant le Parlement, mais devant le peuple tout entier de tous les hommes et de toutes les femmes suisses... » Et en soulignant cette petite phrase, nous nous disons, nous qui sommes habitués à nous contenter de si peu, qu'il y a là un indice réjouissant d'un état de choses qui changera peut-être...

D'ailleurs déjà nos amies bernoises de la Coopération de cautionnement « Saffa » ont fait avec M. de Steiger, lorsqu'il est entré au Conseil d'Etat de ce canton, l'expérience encourageante de son esprit de justice à notre égard. D'ailleurs, notre nouveau Conseiller fédéral est en contact direct avec les groupements féminins suisses : en effet sa femme, Mme de Steiger-de Mulinen, très connue par son activité en faveur du folklore bernois, est membre actif du Lycée de Suisse ; et Mme Eléonore de Mulinen, dont la « Saffa » nous permit d'admirer le remarquable talent de sculpteur, est sa belle-sœur. Et la mère de ces deux femmes si bien douées est Mme de Mulinen-de Bary, dont les recueils de vers ont été maintes fois signalés dans les colonnes de notre journal ; et enfin, le nom qu'elle portent toutes n'est-il pas celui que nous respectons et vénérons d'une des plus admirables pionnières de notre cause en Suisse ? Hélène de Mulinen, la patricienne à l'âme ascétique et au cœur de flamme, qui sut si bien com-

prendre et partager les élan et les efforts de Mme Pieczynska.

Tout ceci est d'autant plus important que M. de Steiger prend la direction de ce Département fédéral de Justice et Police, aux cartons duquel a été confiée notre fameuse pétition fédérale pour le vote des femmes, qui depuis 1929 y sommeille paisiblement... Et comme M. Celio nous a assuré, lors de son élection voici un an, qu'il chercherait à suivre en ce domaine aussi les traces de M. Motta, nous pouvons continuer à veiller discrètement sur notre petite flamme d'espérance !

Pour l'An qui vient...

Le *Mouvement Féministe* publiera en 1941, entre beaucoup d'autres, les articles suivants :

La vie féministe. L'idée marche-t-elle ?... articles et informations sur le mouvement féministe et suffragiste à travers le monde, par E. Gd., J. GUEYBAUD, S. BONARD, E. PORRET, A. LEUCH, le Dr. Renée GIROD, et d'autres collaboratrices. — *L'évolution de la femme arabe*, par NANCY RORANT (Damas).

Les femmes et la vie publique, informations politiques d'intérêt féminin de Suisse et de l'étranger. — *Femmes électrices, comment voteriez-vous dimanche ?*... — *Les femmes et la démocratie*, par plusieurs des mêmes collaboratrices.

A travers les Congrès et les Conférences, convocations et comptes-rendus des rencontres féminines dans les cantons romands, en Suisse, et pour autant que possible à l'étranger.

Mobilisation féminine, par diverses collaboratrices.

Nouvelles de féministes étrangères, d'après les lettres et messages reçus de celles de nos amies et collaboratrices avec lesquelles il nous est encore possible de correspondre.

Questions sociales d'intérêt féminin, par E. Gd., J. GUEYBAUD, A. de MONTET, Renée GOS, M. G. de M. et d'autres encore. — *Protection de l'enfance et de la jeunesse*, par BL. RICHARD, Alice ARNOLD, et d'autres collaboratrices. — *Hygiène et morale sociale*, par le Dr. Mariette SCHAETZEL, Andrée KURZ, et d'après la documentation du Cartel H. S. M. — *Le relèvement des prostituées*, d'après les enquêtes de la S. d. N.

Carrières féminines. — *Les conditions du travail féminin*. — *Le droit au travail de la femme*, d'après les communications de l'Office suisse des professions féminines et d'autres organisations.

Les femmes et les livres, études littéraires sur l'œuvre d'auteurs féminins en Suisse et à l'étranger, par Marianne GAGNEBIN, Dorette BERTHOUD, M.-L. PREIS, Renée GOS, Hélène NAVILLE, E. TREMBLEY.

Publications reçues, comptes-rendus des publications dont le service de presse est fait au *Mouvement*.

« Glané dans la presse... », extraits, citations et traductions d'articles intéressant les femmes, parus dans divers journaux suisses et étrangers.

Questions économiques des temps de guerre. — *Le coût de la vie*. — *Notre ravitaillement et notre alimentation*, par diverses collaboratrices. Communications et documentation de l'Office fédéral de

Une belle activité de citoyennes

La dernière rencontre du Groupement suisse « La femme et la démocratie »

(Aarau, 23 et 24 novembre 1940)

«...Extraordinairement riches en suggestions, et du plus vif intérêt... » tel fut le jugement que porta le maire de la ville d'Aarau sur nos conférences et nos discussions, lorsque, dans un discours plein de cordialité, il nous fit

guerre pour l'alimentation et des Commissions consultatives cantonales féminines.

Solidarité féminine, nouvelles des œuvres d'entraide, appels en faveur des victimes de ces temps de guerre et de misère.

Problèmes d'éducation (nationale, civique, familiale) par Marg. EVARD, par des membres de la Commission d'éducation de l'Alliance, et d'autres collaboratrices. — *Psychologie féminine*, études diverses par Marg. EVARD et d'autres collaboratrices.

Causeries juridiques sur des sujets touchant les femmes par Ant. QUINCHÉ, avocat, Alice ARNOLD, Dr. en droit, et d'autres collaboratrices.

Biographies féminines, interviews, portraits de femmes suisses et étrangères, par E. Gd., Renée GOS, M.-G. de M., J. GUEYBAUD, M. F. et autres collaboratrices.

Variétés littéraires, historiques et artistiques, récits de voyages, nouvelles sportives, etc. en relations avec le féminisme.

Les Expositions, comptes-rendus de manifestations artistiques féminines par PENNELLO, S. B., M.-J. W. et d'autres collaboratrices. — *Femmes musiciennes*, par Renée VIOLIER.

Petit Courrier, échange et discussion d'idées entre les lectrices du *Mouvement*, questions et réponses sur des sujets d'intérêt féminin.

Circulaires et communications officielles de l'Alliance nationale de Sociétés féminines suisses, nouvelles officielles de l'Association suisse pour le Suffrage, nouvelles aussi fréquentes que possible de l'Association suisse des Femmes universitaires du groupement « La Femme et la Démocratie », et d'autres groupements féminins suisses ou romands.

Illustrations : portraits de féministes connues, de femmes auteurs, professeurs, médecins, magistrats, parlementaires, de collaboratrices du *Mouvement*, actualités féministes, œuvres de femmes artistes, intérieurs féminins, scènes du travail féminin, etc.

* * *

Le Comité du *Mouvement Féministe pour l'exercice 1940-1941* est composé comme suit : Mme A. de Montet (Vevey), présidente ; Mlle Emma Kammeracher, avocat (Genève), secrétaire ; Mlle Emilie Gourd (Genève), directrice et rédactrice responsable ; Mlle Renée Berger (Genève), administratrice et trésorière ; Mmes et Mlles S. Bonard (Lausanne), E. Cuchet-Albaret (Genève), J. Friedli (Lausanne), Madeleine Jeanneret-Wasserfallen (Neuchâtel), Marie Kammeracher (Montreux), A. Leuch (Lausanne), Marie Nicol (Genève), Emma Porret (Neuchâtel), J. Robert-Challandes (Chaux-de-Fonds et Berne), Dr. Mariette Schaezel (Genève), Elisa Serment (Le Mont, sur Lausanne) H. Zwahlen (Berne) ; M. Albert Truan (Vevey).



Féminisme et littérature

Quand parut Nora...

(Suite et fin)¹

A ce point de vue, la France était en retard sur l'horaire du monde. En juin 1894, le même critique, Henri Albert, écrivait au *Mercur* : « Depuis 4 ans déjà, une représentation de *Maison de poupée* nous avait été promise. A l'Odéon d'abord, au Grand Théâtre ensuite. On annonça que Mme Réjane allait créer pour la France le rôle de Nora ». En réalité, la pièce avait été montée déjà, le 20 octobre 1893, dans le salon et sous le patronage académique de Mme Auberson. Probablement à l'instigation, ici aussi, de Dumas fils. Elle fut reprise au Vaudeville, le 20 avril de l'année suivante. Instruit par l'échec qu'avait subi, en ce même théâtre, *Hedda Gabler*, Ibsen recommanda, comme metteur en scène, Hermann Bang. (Lugné-Poë. *Acrobates*). Celui-ci se dépensa à tel point que Réjane put écrire : « Si j'ai réussi à vaincre les nombreuses difficultés du rôle de Nora, c'est à M. Bang que je le dois ».

¹ Voir le *Mouvement*, N°s 578, 580 et 581.

Le 28 avril, Francisque Sarcey notait : « Le Vaudeville a donné pour ses abonnés du lundi et du vendredi, Nora ou la *Maison de poupée*, de toutes les pièces représentées d'Ibsen, la mieux faite et la plus intéressante. On doit, pour le moment, n'en donner que trois représentations ». Il estime que le début, ce faux fait par Nora pour sauver son mari, alors qu'il lui serait si simple d'avouer, trouble toute la pièce. « On ne comprend pas, dit-il qu'elle ne donne pas un coup de coude dans la boîte aux lettres ». Et nous nous trouvons ici devant une critique bien française. Plus que d'autres, les Français, très réalistes, ont besoin de vraisemblance. Aussi sont-ils gênés — nous l'avons toujours été nous-mêmes — par certaines conventions trop apparentes du théâtre d'Ibsen. Souvent le drame repose tout entier sur un hasard, sur un silence fortuit, sur un fait si mince ou sur un malentendu si léger, que la construction paraît artificielle, prête à s'effondrer, comme un château de cartes, au moindre souffle de réalité. Sarcey continue :

« J'avais beau connaître la pièce pour l'avoir lue et surtout pour avoir lu les commentaires enthousiastes dont les journaux sont inondés depuis huit jours, je ne me doutais pas de l'effet de surprise, de stupéur, que m'allait causer ce dénouement, à moi comme au public... Je ne voyais que visages consternés. En effet, le mari pardonne ; il aime. « Tu ne m'as pas comprise, lui dit Nora. Tu m'as toujours traitée en petite fille, en oiseau jaseur, en poupée. J'ai une personnalité comme toi ; je m'en vais où je pourrai être moi. Tu ne me reverras plus ». Et le rideau tombe.

« Mais il n'avait pas été question de cela dans la pièce ! Je cherche, effaré, dans mes souvenirs. Je retrouve bien, par-ci par-là, quelques indices à ce sujet. Mais comme je n'étais pas prévenu,

je n'y ai pas pris garde. Ce dénouement me tombe sur la tête à l'improviste. Et quel dénouement ! Ah ! alors, Nora était un symbole ! Helmer un autre symbole ! Et le Dr Rank, un troisième symbole ! Tous des symboles ! Moi, je n'y avais vu que des personnages de comédie ».

Et vous aviez bien raison, M. Sarcey ! Car ce sont, en effet, des personnages de comédie et l'on a trop cherché, dans le théâtre d'Ibsen, des symboles. Ibsen lui-même s'est défendu contre cette manie. Mais vous n'étiez pas prévenu. Et voilà... Pour comprendre ce dénouement — dont il est tout de même question dans la pièce, puisque toute la pièce le prépare — il aurait fallu l'écouter plus attentivement qu'une revue boulevardière. Il aurait aussi fallu connaître les idées darwinistes et spenceriennes qu'Ibsen a discrètement répandues un peu partout, ses théories sur l'hérédité, le milieu, etc., qui contribuent à écarter Nora de ses enfants et annoncent ainsi la scène finale... Théories qu'Ibsen avait déjà adoptées en 1864 mais qui étaient bien éloignées des préoccupations d'un critique dramatique parisien et fin de siècle. Très parisien. Oyez la fin de son article :

« Enfin, donnée et dénouement à part, la comédie est vraiment très jolie. C'est Réjane qui joue Nora, en comédienne très habile, très sûre de son effet, mais en Parisienne. Oh ! en voilà une qui n'est pas Scandinave. Nous ne l'en aimons que mieux ».

De la question morale, Sarcey ne souffle mot. Ce drame de conscience, cette transposition du particulier au général qui avaient bouleversé les pays protestants ne l'arrêtaient, pas plus que les autres critiques français. Il ne les a pas remarqués. La pièce est très jolie... Il faut dire cepen-

part de cet étonnement mêlé de respect qu'éprouvent des hommes politiques chaque fois qu'il leur est donné d'assister à l'une des séances de nos organisations féminines. Car les hommes ne sont pas encore habitués chez nous — et combien de temps cela durera-t-il encore ?... à discuter côte à côte et en égal avec des femmes sur le sort de notre pays...

La conférence de Mme Hélène Stucki sur ce sujet : *La démocratie en tant qu'école de discipline personnelle*, nous a apporté des considérations profondément pensées et fouillées sur les causes théoriques de la discipline extérieure et intérieure, et sur les rapports entre le contrôle de soi-même et la démocratie. La discipline exige de l'individu la limitation, de ses désirs personnels et les subordonne au bien de la collectivité. Jamais on ne la rencontre à l'aube d'une civilisation (ce qui marque bien qu'elle est le fruit d'une longue école. (Réd.) et Pestalozzi a pu écrire dans ses *Recherches sur la nature humaine* que l'homme doit s'élever par des étapes successives sur l'état de nature, puis sur l'état de civilisation, pour arriver à construire « sur les ruines de son instinct » l'état de liberté morale et de contrôle de soi-même, et pour découvrir sa conscience et se plier à ses règles. La démocratie exige le respect de la pensée d'autrui, et la force spirituelle de continuer des relations avec lui, même si cette pensée est différente de la nôtre. Or, si notre peuple a déjà acquis un certain degré de maturité politique, il doit encore beaucoup apprendre pour vaincre tout sentiment d'égoïsme, et pouvoir répéter les paroles de Nicolas de Flue sur le danger de l'intérêt personnel, « qui seul pourra vaincre la Suisse ». Car celui qui se laisse aveugler par le succès perd de vue la valeur de la démocratie.

Le très nombreux auditoire de cette belle conférence — car le public féminin d'Aarau a suivi de façon réjouissante ces séances — a pu remporter de la discussion qui s'est engagée matière à amples réflexions sur une foule de questions importantes pour l'avenir de notre pays. En voici quelques-unes : Méritons-nous la démocratie ? Si « le siècle de l'enfant » a contribué au développement de la personnalité n'a-t-il pas aussi, étant mal interprété, poussé à un trop grand individualisme, dont tous maintenant, hommes et femmes, devons subordonner les tendances égoïstes à une discipline personnelle ? — Ne faut-il pas attirer l'attention de la femme sur la nécessité d'éviter de se plaindre, quel que soit son fardeau quotidien ? Les lettres de soldats ne prouvent-elles pas combien ces derniers sont tourmentés lorsque leur femme se laisse aller en écrivant à trop se lamenter ? sans se rendre compte que de la sorte elle complique la tâche de son mari au lieu de l'alléger ? — Nous avons une tradition démocratique. Mais les vieux Confédérés avaient déjà fait leur éducation démocratique et prouvé leur discipline, comme en témoignait le Pacte, car ils étaient organisés dans la communauté « et sous la direction de Dieu » : une source de forces que nous devons retrouver à nouveau. — Si la démocratie exige beaucoup de l'individu, elle le limite aussi, même celui qui est le chef, car elle sait qu'il n'est pas parfait. Chez nous, le « héros » a toujours été le peuple lui-même, l'inconnu, l'anonyme, et il doit le rester. — Ce serait une application pratique de la démocratie si les autorités prenaient davantage l'avis des femmes et le sui-

vant que Nora arrivait à Paris avec près de quinze ans de retard et que, pendant ce temps, les idées féministes avaient fait leur petit bout de chemin. On y est d'ailleurs accoutumé aux hardiesses de pensée et aux libertés de mœurs. D'autre part, la pléthore des théâtres et des amusements de tous genres ne permet pas que l'esprit s'attache longtemps à une seule pièce ou à une même thèse. Le public va au théâtre pour se distraire beaucoup plus que pour penser. En somme, il n'a qu'un goût très modéré pour le drame d'idées. C'est, je crois, la raison principale de l'échec de tous les théâtres d'art parisiens.

De toutes façons, dans les *Annales du Théâtre et de la musique* (1894), un autre critique se prononçait dans le même sens que Sarcey. Après une analyse serrée de *Maison de poupée*, il concluait : « Dénoûment absurde en sa cruauté d'une pièce dont les deux premiers actes sont charmants dans les détails, dans l'atmosphère ambiante ! » En revanche, Henri Albert, dont nous avons parlé et qui commençait sa critique par un éloge de Mme Réjane : « Une interprète géniale, mais trop habituée à figurer deux cents fois le vide de Mme Sans-Gêne, pour pouvoir encore approfondir un rôle d'une telle portée... », continuait finement :

« Le public, cette fois-ci, et la presse entière, dérogeant à leurs habitudes, furent unanimes à louer les acteurs du Vaudeville, ainsi que le grand dramaturge scandinave ». On décréta *Maison de poupée* la meilleure pièce d'Ibsen, la plus claire, la plus dramatique, celle qui suivait le plus docilement les glorieuses traces de Notre Théâtre National. Seule, la fin du dernier acte parut obscur, tomba complètement, et cette chute fait prévoir que *Maison de poupée*, débarrassée d'une telle conclusion vraiment inutile, définitive-

Un message de notre présidente internationale

D'une lettre de Mrs. Corbett Ashby à ses collègues du Comité Exécutif de l'Alliance Internationale et aux présidentes des Sociétés affiliées — lettre datée du 15 octobre et qui vient seulement de nous atteindre! — nous détachons ce fragment que toutes nos amies seront heureuses de lire :

« Je ne sais trop que cette lettre, si elle vous arrive une fois, parviendra à nombre d'entre vous auxquelles la guerre a non seulement apporté des souffrances personnelles, mais auxquelles elle a aussi enlevé toute possibilité de travail pour notre cause ; et je sais que, pour toutes, elle est une source inépuisable de difficultés de tout ordre. Mais c'est justement en raison de tout cela que je vous demande de garder vivantes dans votre cœur et dans votre esprit, et d'engager vos plus proches collègues à garder, elles aussi, vivantes dans leur cœur et dans leur esprit, l'espérance et la volonté que les semences de notre féminisme ne sécheront pas, mais resteront prêtes à germer quand viendra pour elles le printemps. Sans doute ne pousseront-elles pas telles que nous les avons connues autrefois, mais qu'importe ? car il ne fait aucun doute qu'après cette guerre comme avant, les femmes auront besoin des femmes, et que toutes les énergies et tout le dévouement de celles qui

savent quels sont nos aspirations et nos désirs se conjureront pour que, et quel que puisse être l'ordre qui surgira du chaos, les femmes prennent la part qui leur est due dans un monde nouveau. Et plus que jamais, cette renaissance du féminisme devra se faire sur une base internationale, et mon espoir est que l'Alliance sera prête à fournir cette base.

« C'est pourquoi je souhaite ardemment que lorsque ce moment arrivera, et grâce à votre dévouement et à votre prévoyance, une femme, deux femmes, un groupe de femmes se trouvera avec lesquelles nous pourrions prendre contact. Et je souhaite aussi que parmi elles ne soient pas seulement les vétérans de notre cause, mais des femmes d'une autre génération, qui se seront fait connaître durant les jours difficiles que nous vivons, et qui seront, elles aussi, capables d'élever la voix pour formuler les besoins de l'avenir inconnu auquel nous aurons à faire face. Je vous demande de faire tout ce qu'il vous sera possible pour nous mettre en relations avec ces femmes-là quand le moment en sera venu.

Tel est le message que je vous adresse aujourd'hui, et vous savez toutes qu'il ne provient pas d'un endroit paisible et éloigné des champs de bataille. Mais il vous apporte mon espoir qui s'abreuve comme le vôtre aux sources profondes d'une noble cause. Adieu mes chères collègues et que Dieu vous bénisse.

Margery I. CORBETT ASHBY.

vaient mieux. Les autorités et les commerçants ont aussi bien que le public une leçon à tirer des événements des dernières semaines. — La tâche difficile d'ajuster des prix bas et des salaires élevés devrait être réglée de telle façon que chacun puisse vivre normalement. C'est aussi travailler pour son pays que d'aider son prochain à porter son fardeau. — Il faut donner à la jeunesse l'occasion et le désir de rendre service à la communauté, etc., etc. — Et de toutes ces contributions à la discussion, que l'on ait touché de graves problèmes ou mis en avant de petits détails, a résulté la création d'une atmosphère bienfaisante et encourageante.

En séance privée, l'Assemblée des délégués a traité de ses affaires intérieures et a entendu les rapports de ses organisations constituantes, qui ont montré comment, aussi bien sur le terrain pratique que dans le domaine intellectuel, en matière philanthropique et sociale que par la préparation aux tâches de citoyennes, chacune contribue à tisser cet avenir qui se dessine aujourd'hui sur un horizon si noir.

La deuxième journée procura à un public encore plus nombreux que la veille l'occasion d'entendre les exposés de M. Arnold Jaggi (Berne) et de Maria Fierz (Zurich) sur ce sujet : *La valeur de l'esprit confédéral*. Mlle Fierz en particulier s'attacha à montrer le travail que toute femme accomplit aujourd'hui pour le pays, même sans être enrôlée dans les services complémentaires de l'armée, ou sans faire partie d'une organisation féminine quelconque. Car le travail le plus important de tous, celui qui répond à la question : démocratie ou dictature ? est celui de l'éducation, qui est essentiellement entre les mains des femmes. Une plus grande importance doit être attachée à l'idée de solidarité entre les peuples et c'est la mission de la femme de jeter des

ponts d'une classe à l'autre, d'un être humain à un autre être humain, ce qui nous permettra de créer une vraie communauté confédérale.

A la suite d'une discussion animée, l'Assemblée décida de demander aux autorités compétentes d'empêcher le gaspillage de denrées de première nécessité, telles l'orge et le sucre livrés aux fabricants d'alcool, et de réclamer l'augmentation de terrains cultivables par le défrichement de bois et de régions montagneuses, de façon non seulement à faciliter l'accroissement de l'agriculture, mais encore de procurer du travail à des chômeurs. Une résolution fut également votée, qui, adressée aux députés aux Chambres fédérales, leur demandait de tenir compte avant tout, lors de la prochaine double élection au Conseil Fédéral, des qualités, de la hauteur de vues et de la fermeté de caractère des candidats, bien davantage que de considérations de partis, de cantons ou de régions. Si bien que l'on peut dire en terminant que cette Assemblée, destinée à démontrer la valeur et l'essence de la démocratie, qui est l'ordre dans la liberté, a pleinement atteint son but.

(Libre traduction du « Schw. Frauenblatt »).

Publications reçues

René Guisan par ses lettres, 2 vol. Lausanne, Editions La Concorde, 1940. Le vol. : 4 fr.

Il y a plus de vingt ans, M^{lle} Gourde, notre rédactrice, recevait une lettre de René Guisan, alors directeur de l'Ecole Vinet. Il lui demandait de faire un cours aux élèves des classes supérieures de son école sur le féminisme et les revendications sociales de la femme.

Cette lettre — qu'elle ait été conservée ou non

— ne figure pas dans l'admirable recueil de correspondance que nous livre aujourd'hui M. Pierre Bovet sous le titre : *René Guisan par ses lettres*. Les textes publiés, choisis avec le désir de nous donner une esquisse biographique et un portrait de René Guisan, ont été tirés de milliers de mises conservées par les correspondants de René Guisan — lettres, cartes, billets hâtifs, prouvant l'intérêt presque universel que cet homme au grand cœur porta aux choses et aux gens de son pays. « Ce qui frappe dans ses lettres », nous dit M. Bovet, « c'est la place qu'y tiennent ses correspondants. Si nous les avions données intégralement, elles nous auraient inondées dans leurs peines et leurs joies à eux, bien plus que dans les siennes propres ». Cette évocation de tout un monde a dû être sacrifiée : le choix de lettres — souvent mutilées — qui remplissent les deux gros volumes de M. Bovet, se borne à dessiner « par petites touches une grande figure, une très belle vie ».

Nous ne retrouvons donc pas ici l'écho de l'intérêt que René Guisan portait aux problèmes du travail féminin, — qu'il appréciait à sa valeur — ou à ceux de la position sociale de la femme qui, pourtant, le préoccupaient. On remarque même

Pour celles qui n'ont plus de patrie...

N. D. L. R. — Nos lectrices n'ont pas oublié l'appel que, dans un précédent numéro de notre journal, leur adressait l'Alliance de Sociétés féminines suisses pour venir en aide à la détresse des réfugiés dans certaines régions du Midi de la France. La dernière circulaire expédiée par l'Alliance à ses Sociétés affiliées, et dont on trouvera le texte plus loin, revient encore sur ce douloureux sujet, que l'on n'évoquera jamais assez devant nos yeux à toutes, femmes suisses, pour que, sachant ce que signifie vraiment la misère en ce début d'hiver 1940, nous venions en aide pendant qu'il en est temps encore à celles qui risquent de mourir de froid, de faim et d'épuisement. Aussi publions-nous ci-après le texte d'une lettre récemment reçue par M^{lle} C. Neff, présidente de l'Alliance, et dont, pour des raisons faciles à comprendre, nous ne transcrivons ici ni le nom du camp dont elle est datée, ni celui de sa signataire.

« Je sais combien sont généreuses les femmes suisses, et c'est pourquoi, dès que je suis arrivée ici, et y ai vu combien d'êtres humains y souffrent de la faim, du froid, et vont finalement y périr, si il ne leur est pas immédiatement porté secours, je me suis aussitôt tournée vers votre pays.

Je ne pense pas en écrivant ceci aux 10.000 nouveaux Juifs, qui, chassés d'Allemagne, il y a dix jours ont été dirigés sur ce camp-ci. Nombre d'entre eux, obligés en une heure de préparer leurs bagages et de partir, ont perdu la tête à tel point qu'ils ont oublié tout ce qui leur était le plus nécessaire. Mais presque tous ont avec eux la contrevaloir de 100 RM. ainsi que des provisions, des vêtements chauds, et sont relativement bien nourris.

En revanche, je me suis trouvée en arrivant ici en face du sort épouvantable de femmes et de jeunes filles de tout âge, qui, encore vêtues des légères robes d'été qu'elles portaient lorsqu'elles se sont enfuies de Belgique, vivent dans ce camp depuis le mois de mai. Elles n'ont plus de souliers, point de vêtements de rechange, point de manteau, point de linge, point de bas, et point de sous dans leur poche. Elles habitent dans des baraques de bois branlantes et mal

que relativement peu de lettres sont adressées à des correspondants féminins. Il n'y en a qu'un nombre restreint faisant allusion à l'activité qui, pendant une quinzaine d'années, lia René Guisan à un milieu féminin, auquel il se dévoua entièrement, l'Ecole Vinet. Peut-être est-ce dommage. Peut-être aussi, cette simplification restituée-elle à René Guisan sa personnalité qui, malgré un éparpillement apparent, était puissante et comme protégée de parois étanches, lui permettant, au milieu des occupations les plus diverses, de se consacrer à la poursuite d'un seul but, la réalisation de sa mission apostolique dans l'Eglise.

Toutefois, pour le lecteur attentif, la femme est extraordinairement présente dans cette vie d'un homme célibataire ; elle y est inspiratrice, elle y joue le rôle d'une force déterminante et d'une providence, en la personne de la mère de René Guisan, M^{me} Guisan d'Albenas. A travers tout ce recueil de correspondance apparaît l'intimité profonde, la compréhension sans défaillance qui unit une mère à son fils et fut la fondation sur laquelle s'édifia une noble carrière d'homme. A cet égard, la correspondance de René Guisan est un document psychologique émuant, qui rappelle à toutes les femmes leur part de res-

construites, sans fenêtres, dans lesquelles elles gèlent et souffrent de la faim au sens le plus strict du mot. Impossible de se représenter ce que sera l'hiver pour elles. Grâce à une collecte faite par une de vos organisations suisses, il est possible de donner trois fois par semaine aux plus misérables parmi ces misérables une assiette de soupe, mais qui n'est qu'une goutte d'eau dans un océan. Et parmi elles, se trouvent des femmes d'élite, des artistes magnifiquement douées mais qui n'ont plus la force nerveuse de résister à ce sort affreux si on ne leur aide pas. Je vous en supplie, chère Présidente, usez de toute votre influence pour que d'une manière ou d'une autre il soit venu en aide à ces malheureuses au nombre d'environ 450. Avant tout, il leur faut des vêtements chauds et de la nourriture. Et si il vous est interdit d'en faire sortir de votre pays, envoyez de l'argent afin que l'on puisse acheter sur place ce qui est indispensable. Mais le pays de France est devenu pauvre, et l'on ne peut plus faire beaucoup d'achats ici. On a mis à la disposition de ces femmes des couvertures et des matelas, mais c'est insuffisant. Elles sont toutes sous-alimentées à l'extrême, et en aucune manière prêtes à affronter l'hiver qui est habituellement très rude ici.

C'est pourquoi je vous supplie de tout mon cœur de faire tout ce qui est en votre pouvoir pour qu'il soit venu en aide à ces malheureuses. Je suis naturellement à votre disposition pour vous envoyer un rapport plus détaillé. J'avais d'abord pensé à vous proposer de faire une action de secours comme cadeau de Noël, mais il n'est pas possible d'attendre encore, car si l'on veut que cette aide soit efficace, il faut qu'elle soit immédiate !

Merci au nom de toutes ces malheureuses.

Il est inutile d'ajouter quoi que ce soit à cet appel — sauf de rappeler que tous les dons en argent peuvent être versés au compte de chèques postaux de M^{lle} le Dr. Girod, à Genève, No 1. 4861, l'Alliance s'efforçant de réunir des fonds pour pouvoir faire faire un envoi à ces femmes qui vont mourir de misère, de faim et de froid, — et cela dans un siècle que nous croyions naïvement être un siècle de progrès !

vement vaudevillesée par des interprètes superficiels et à fleur de peau, prendra place dans le répertoire le plus goûté du public et alimentera bientôt les plus lucratives tournées provinciales.

L'ironie est glissante : elle apparaît jusque dans les majuscules. Homme de gauche, le critique du *Mercure* avait bien compris le sens de la pièce.

« Cette apparente contradiction entre Nora, poupée inconsciente, et Nora, femme consciente, si on ne veut la mettre à la charge d'un public incompréhensif, doit être attribuée surtout au jeu incomplet des acteurs. Une courte analyse de Nora montrera l'unité du personnage et l'absolue nécessité de sa détermination finale. » Ayant démontré que Nora n'est pas essentiellement norvégienne, mais plutôt encore germanique et danoise, il souligne qu'elle est surtout « celle qui attend le prodige ». « Ce n'est pas fortuitement, ajoute-t-il, qu'Isben a placé l'action à l'époque de Noël. On sent planer l'atmosphère de Noël. La fête où l'enfant attend l'accomplissement de ses vœux, curieux du prodige et du merveilleux, tout comme Nora attend de son mari la réalisation du prodige. C'est cette foi en l'intervention de quelque chose de surhumain qui forme le lien entre les deux Nora... Elle joue avec son enfant comme elle jouait avec ses poupées, comme son mari jouait avec elle depuis huit ans. Elle a été jouet durant toute sa vie, son père l'y avait habituée, son mari n'avait fait que continuer la tradition. Elle ignore la portée de ce qu'elle fait, s'entourant de petites coquetteries, de petits mensonges, qui ne sont en apparence que gazouillements d'oiseau pour augmenter son charme. Elle est « émue », « émue ». Elle attend toujours le prodige. Et quand le prodige ne vient pas, quand Helmer l'accable de reproches, elle sent soudain ce qu'elle doit faire. Elle s'en va, car elle a compris qu'avec cet homme suffisant, qui ne daigne pas regarder au-dessus de lui-même et qui, maintenant déjà, recommence à la traiter

en poupée, jamais elle ne saura s'éduquer en vue d'une union véritable. »

Ce critique lucide aurait dû marquer encore qu'en fait, Nora ne s'en va pas pour cette seule raison, mais aussi parce que son mari lui a déclaré qu'elle était désormais indigne d'élever ses enfants. L'argument, elle le reprend à son compte. Elle veut se rendre digne de sa tâche.

Plutôt que de la morale de la pièce, les critiques parisiens, Jules Lemaitre en tête, se précipitèrent et s'irritèrent de la vogue vraiment extraordinaire du théâtre d'Isben. Ils cherchèrent à prouver que le dramaturge norvégien n'avait, comme toute, rien inventé, et que des Français comme Alexandre Dumas, Villiers de l'Isle Adam et George Sand avaient fait de l'Isben avant Isben. De Jules Lemaitre, dans *Les Contemporains* (1893) :

« Notre accès de « septentrionisme » a été particulièrement violent et prolongé. C'est, depuis deux siècles, le Nord surtout qui nous attire. Les peuples de la neigeuse Thulé ont fait la conquête de la Gaule... George Sand et Alexandre Dumas ont cependant écrit avant eux. »

Il est certain que des romans comme *La Mare au diable*, *La Petite Fadette*, *François le Champi*, et *Le Meunier d'Angibant* sont des histoires de conscience. Ouvrons le premier des romans de Sand (p. 152) : « Indiana opposait aux intérêts de la civilisation érigés en principes les idées droites et les lois simples du bon sens et de l'humanité ». Indiana, c'est déjà Nora, en effet. Elle s'enfuit de chez le colonel Delamare dans le même sentiment que Nora de chez Helmer. De Ralph, un autre héros du même roman, il est dit aussi : « Il avait une croyance, une seule, qui

était plus forte que les mille arguments de Raymond. Ce n'était ni l'Eglise, ni la monarchie, ni la société, ni la réputation, ni les lois qui lui dictaient son sacrifice et son courage, c'était sa conscience. Dans l'isolement, il avait appris à se connaître lui-même, il s'était fait un ami de son propre cœur ».

Quant à *La Femme de Claude*, quant à *L'Etrangère* et à *La Princesse de Bagdad*, d'Alexandre Dumas, il est clair que ce sont des tragédies symboliques, modernes et féériques, comme les drames d'Isben. La première pièce surtout. Seulement, les héroïnes d'Isben se montrent nordiques, intellectuelles et chastes. Tandis que chez Dumas, la chair joue un rôle essentiel. Le point de rencontre, c'est la défense de la conscience pure, chargée par elle-même d'une mission parmi les hommes. Pour les deux dramaturges, Dieu et conscience sont synonymes. C'est la question du droit de l'individu, posée et résolue contre les lois humaines, dans le cas le plus grave : quand cet individu a le devoir, pour lui et pour d'autres, de ne se laisser ni amoindrir ni gêner.

Certains critiques, comme Léopold Lacour, ont tenté de faire jouer la comparaison en faveur de Dumas. La suite des événements a renversé cette prétention. *La Femme de Claude* ne se donne plus guère qu'à Paris, et encore. Tandis qu'avec son charme pénétrant et sa subite grandeur, si effrayante, Nora a conquis le monde. Et elle garde sa conquête.

Dorette BERTHOUD.

BIBLIOGRAPHIE :

R. G. LA CHESNAIS, *Henrik Ibsen. Oeuvres complètes*. Plon, Paris. — M. PROZOR, *Maison de*

poupée. H. Ibsen. Préface d'Ed. Rod. Perrin et C^{ie} Paris, 1919. — JULES LEMAITRE, *Les Contemporains*. (Littérature du Nord). Paris, 1893. — LUCIEN FOT, *Ibsen*. Ed. Rieder, Paris, 1936. — VICTOR BASCH, *Ibsen et George Sand*. Paris, 1898. — FRANCISQUE SARCEY, *Quarante ans de théâtre*. Paris, 1900-1902. — NOEL ET STOUILLIG, *Annales du théâtre et de la musique*. (1894). — LEOPOLD LACOUR, *Dumas et Ibsen* (*Revue de Paris*, sept.-oct. 1894). — HENRI ALBERT (*Mercure de France*, juin 1894). *Chronique théâtrale*.



Glané dans la presse...

Toujours le vote des femmes

De nombreux échos nous ont encore parvenus de la votation genevoise du 1^{er} décembre, desquels nous reproduisons ci-après les plus significatifs pour en compléter la collection. Voici d'abord un extrait de l'article de la vaillante suffragiste qu'est Elisabeth Thommen, dans la *National-Zeitung* (Bâle) :

« Autrefois — cela se passait au XI^{ème} siècle — des hommes discutaient dans un concile, par-dessus la tête des femmes, si l'on pouvait accorder à celles-ci une âme. A une voix de majorité, ce don leur fut gracieusement accordé. Et à Genève, en l'an de grâce 1940, il manque même cette voix de majorité masculine, qui aurait fait des ci-